РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Платформенная тележка

TFD35, TFD70

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не использовать платформенную тележку без изучения данного Руководства по эксплуатации.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Проверить соответствие данного оборудования типу, указанному на идентификационной табличке

Version 09/2015

TFD-SMS-001-RU

АКТУАЛЬНОСТЬ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Настоящее руководство относится ко всем моделям и вариантам подъемно-транспортного оборудования NOBLELIFT и описывает всё оборудование и все модификации без разграничения на стандартные и особые варианты. Поэтому здесь может быть описано оборудование, отсутствующее на конкретной модели или вообще не представленное в той или иной стране.

Вся продукция NOBLELIFT, в целях улучшения качества и потребительских свойств, постоянно модернизируется и усовершенствуется, а также является предметом постоянных разработок и исследований, что может стать причиной некоторых расхождений между реальной техникой и данными, приведёнными в настоящем руководстве. Поэтому отклонения в приведённых данных, иллюстрациях и описаниях не могут служить основанием для каких-либо претензий.

Данные, приведенные в нижеизложенных таблицах, актуальны на момент публикации настоящего Руководства. Фотографии и иллюстрации служат лишь для ознакомления и получения общего представления о предмете. Изготовитель оставляет за собой полное право вносить изменения в конструкцию оборудования и менять технические характеристики без предварительного уведомления. При необходимости уточнения технических характеристики или другой информации касаемых предмета настоящего Руководства, свяжитесь с уполномоченным региональным дилерским центром или региональным представительством.

ОХРАНА ТОВАРНОГО ЗНАКА И ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Все содержимое настоящего Руководства является собственностью NOBLELIFT INTELLIGENT EQUIPMENT и защищено действующим законодательством, регулирующим вопросы авторского права. Запрещается воспроизводить, переводить и передавать информацию, полностью или частично указанную в настоящем Руководстве третьим лицам без письменного согласия производителя.

Право интеллектуальной собственности принадлежит компании, указанной в сертификате CE в конце этого документа, или, если оборудование продается в США, за компанией, указанной на наклейке компании.

Логотип и буквенное обозначение NOBLELIFT® являются зарегистрированными товарными знаками. Использование товарного знака без согласия правообладателя является незаконным и влечет за собой административно-уголовную ответственность.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Перед началом эксплуатации платформенной тележки внимательно ознакомьтесь с данным Руководством по эксплуатации и разберитесь в правилах использования данного оборудования в полном объеме. Неправильная эксплуатация может привести к возникновению опасности. Данное Руководство описывает эксплуатацию платформенных тележек с ручным подъемом. При использовании и обслуживании оборудования удостоверьтесь, что Руководство соответствует вашей модели.

Сохраните данное Руководство для возможной консультации в будущем. Если данное Руководство или предупреждающие надписи повреждены или потеряны, пожалуйста, обратитесь к нашему контактному дилеру для замены.

ВНИМАНИЕ:

Отходы, представляющие опасность для окружающей среды, такие как батареи, масло и электроника, могут нанести экологический ущерб или вред здоровью при неправильном обращении.

Отходы должны быть рассортированы и разложены в жесткие контейнеры для мусора в соответствии с нормами и собраны местным органом по защите окружающей среды.

Во избежание утечки технических жидкостей во время эксплуатации оборудования, пользователь должен подготовить впитывающие материалы (опилки или сухую ткань), чтобы собрать вытекшие жидкости вовремя. В целях избегания вторичного загрязнения окружающей среды, использованные впитывающие материалы должны быть переданы в специальные службы.

Наша техника непрерывно совершенствуется. Данное Руководство должно применяться только в целях эксплуатации/обслуживания платформенных тележек. Производитель не несет никакой ответственности за повреждения или несчастные случаи, которые возникают в связи с несоблюдением инструкций Руководства и указаний по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ: В данном Руководстве знак, указанный слева, означает предупреждение или опасность, которая может привести к смерти или серьезным травмам при нарушении условий эксплуатации.

Содержание

1. Правильное применение 6
2. Описание платформенной тележки 7
Основные элементы 7
Основные технические характеристики 8
Описание предупреждающих надписей и наклеек 9
Идентификационная табличка 10
3. Предупреждения и инструкции по безопасности 11
Инструкция по безопасности 11
4. Ввод в эксплуатацию, транспортировка, хранение / сборка 12
Ввод в эксплуатацию 12
Транспортировка 12
Хранение/сборка 12
5. Ежедневный осмотр 13
6. Инструкции по эксплуатации. 14
7. Регулярное техническое обслуживание 16
Бюллетень технического обслуживания 16
8. Поиск и устранение неисправностей 18
9. Схемы 19
10. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ 26

1. Правильное применение

Платформенную тележку разрешено использовать в соответствии с данным Руководством по эксплуатации.

Оборудование, описанное в данном Руководстве – платформенная тележка с ручным подъемом, предназначенная для подъема и перемещения груза. Тележка не предназначена для использования во взрывоопасных и неблагоприятных средах. Перевозка людей, а также использование тележки не по ее прямому назначению запрещены. Неправильная эксплуатация может привести к травмам или порче оборудования.

Пользователь должен убедиться, что тележка используется в рамках предусмотренных ограничений. Следует избегать опасности для жизни и здоровья пользователя, оператора или третьих лиц.

Оператор / обслуживающая компания должны гарантировать надлежащую эксплуатацию, а также факт того, что данное оборудование будет использоваться только специально обученным персоналом.

⚠ Оборудование должно быть использовано только на достаточно твердой, гладкой, подготовленной, выровненной и подходящей поверхности. Работа на наклонной плоскости не разрешена. Во время работы груз должен быть расположен в середине продольной плоскости тележки.

Грузоподъемность ножничной тележки указана на идентификационной табличке. Оператор должен принять во внимание ограничения и соблюдать инструкцию по технике безопасности.

Оборудование может быть использовано внутри помещений со средней температурой от +5 °C до + 40 °C.

Освещение во время работы должно быть не меньше 50 Люкс.

Модификация (изменения)

Не разрешается производить каких-либо изменений в оборудовании, которые могут повлиять, например, на его грузоподъемность, стабильность или безопасность, без предварительного письменного одобрения производителя оборудования, его уполномоченного представителя или правопреемника. Что также включает в себя изменения, влияющие, например, на торможение, управление, обзорность и добавление подвижных (съемных) приспособлений. В случае, если производитель или его правопреемник дают одобрение на выполнение изменений, они должны также произвести и одобрить соответствующие изменения в диаграмме грузоподъемности, предупредительных надписях, ярлыках и руководстве по эксплуатации. При несоблюдении инструкции, гарантия становится недействительной.

2. Описание платформенной тележки

Основные элементы

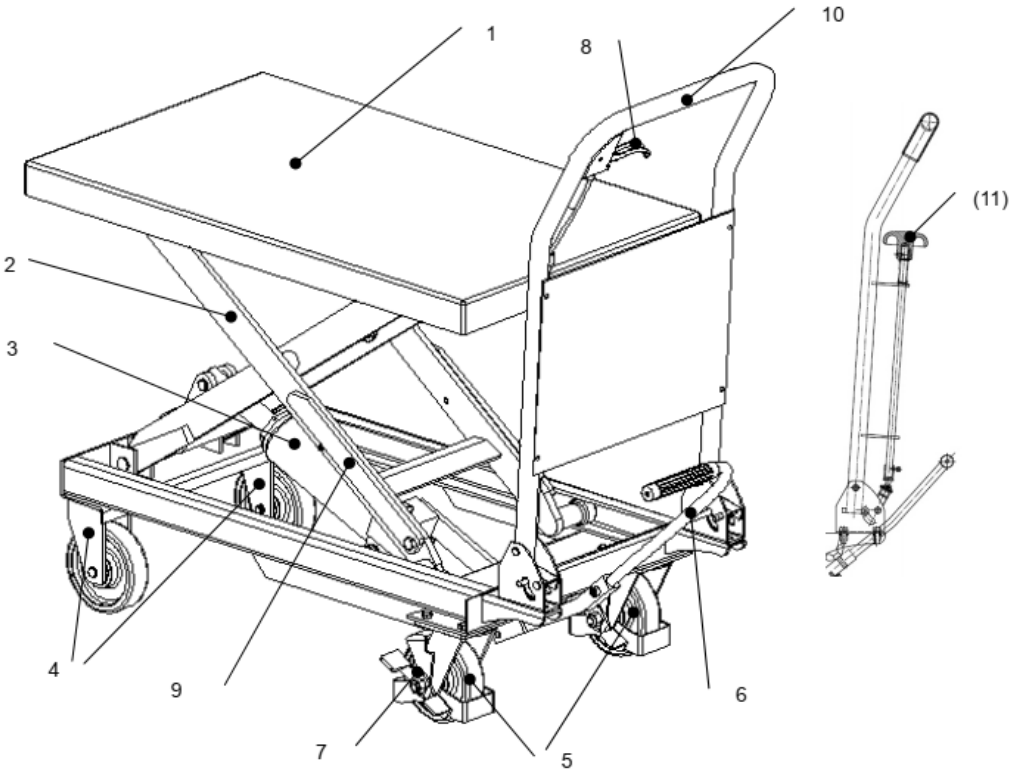


Рис. 1: Обзор основных компонентов

1. Платформа
2. Ножничный механизм
3. Гидроцилиндр
4. Неповоротные колеса
5. Рулевые колеса
6. Педаль подъема
7. Стояночный тормоз
8. Рычаг спуска
9. Защитный механизм (металлическая пластина)
10. Рукоятка
11. Маховик спуска (опция)

Основные технические характеристики

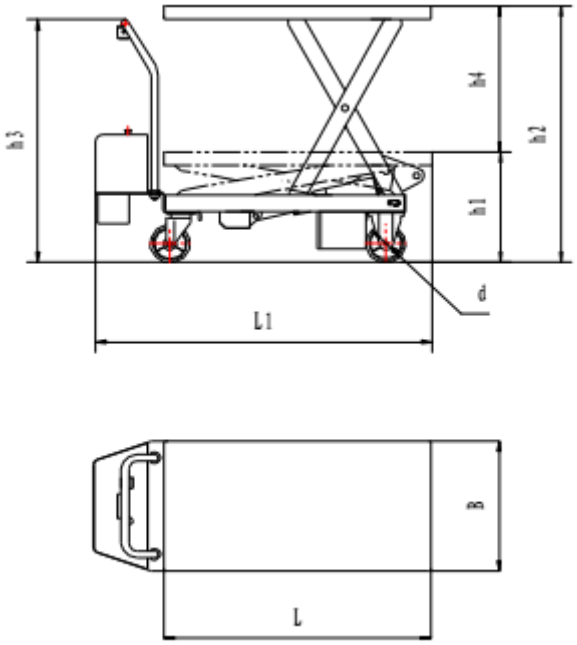


Рис. 2: Технические характеристики

Таблица1: Основные технические характеристики (стандартное исполнение)

Тип			TFD35	TFD70
Грузоподъемность		кг	350	700
Высота платформы, мин.	h_1	мм	355	445
Высота платформы, макс.	h_2	мм	1300	1500
Размеры платформы	LxB	мм	910x500	1220x610
Размер колес	Ø x w	мм	Ø125x40	Ø125x40
Общая длина	L_1	мм	1140	1480
Высота ручки	h_3	м	975	1015
Высота подъема	h_4	мм	945	1055
Количество нажатий педали до макс. подъема			≤53	≤97
Масса		кг	105	195

Описание предупреждающих надписей и наклеек

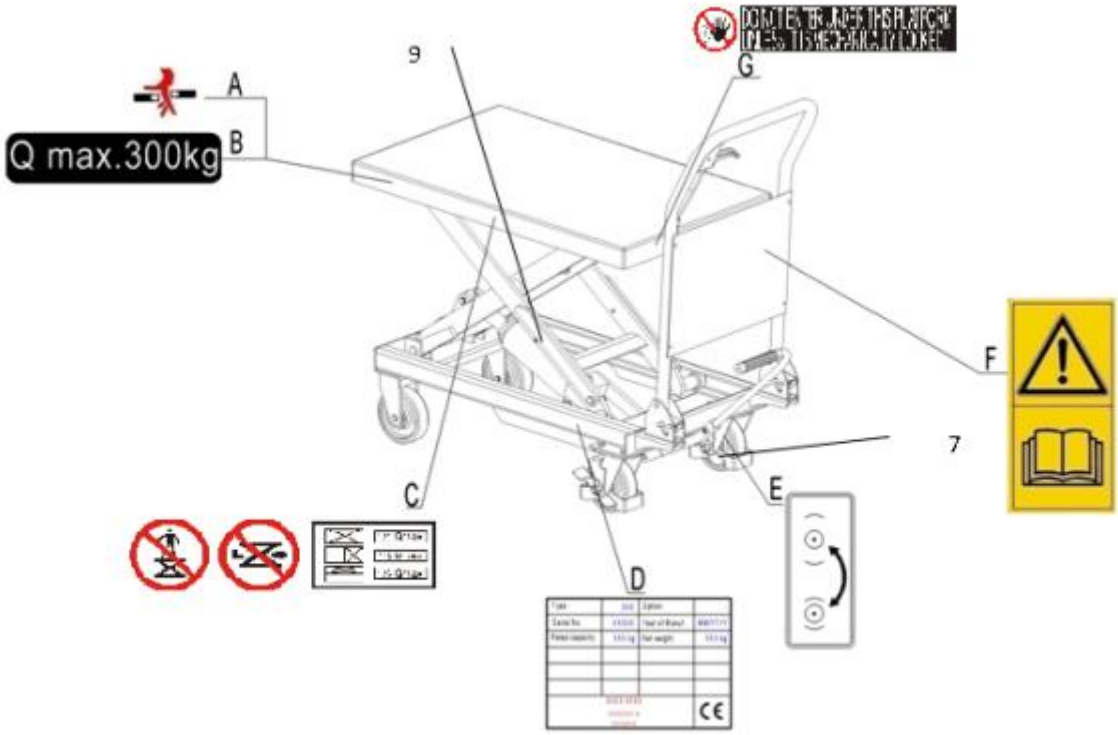


Рис. 3: Предупреждающие надписи

A Наклейка Опасность защемления (с обеих сторон)
B Наклейка грузоподъемности (с обеих сторон)
C Запретительные наклейки и распределение нагрузки (с обеих сторон)
D Идентификационная табличка
E Наклейка с инструкцией по пользованию тормозом
F Наклейка «Ознакомиться с инструкцией»
G Наклейка «Не просовывать руки»

Предупреждающие наклейки должны быть расположены согласно рис. 3. Инструкции и предупреждения на тележке являются дополнением к данному Руководству. Следуйте данным инструкциям по эксплуатации. Если предупреждающие наклейки повреждены или отсутствуют необходимо их заменить.

Защитная планка (9) должна быть установлена после подъема платформы, чтобы избежать непреднамеренного опускания или неправильной работы. Перед опусканием платформы она должна быть возвращена в исходное положение.

Идентификационная табличка

1 Модель
2 Серийный номер
3 Грузоподъемность в кг
4 Категория подъемного оборудования (по EN1570)
5 Наименование и адрес производителя
6 Допустимое распределение груза
7 Грузоподъемность
8 Дата производства

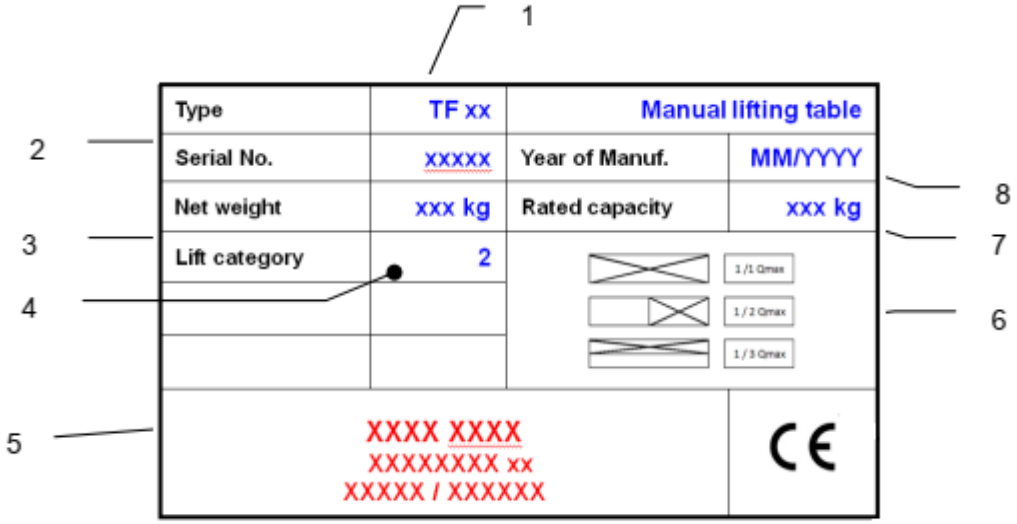


Рис. 4: Идентификационная табличка

3. Предупреждения и инструкции по безопасности

Инструкция по безопасности

ЗАПРЕЩЕНО

- Просовывать руки в ножничный механизм подъема
- Позволять другому человеку, помимо оператора, стоять спереди или позади тележки во время ее движения или операций по подъему/ спуску груза.
- Залезать под тележку.
- Превышать грузоподъемность тележки.
- Ставить ноги перед колесами, это может привести к травмам.
- Поднимать или перевозить людей. Люди могут упасть и получить серьезную травму.
- Использовать тележку на рампах или наклонных поверхностях.
- Использовать тележку с неустойчивым, незакрепленным или несбалансированным грузом.
- Опускать платформу с грузом слишком быстро, груз может упасть и нанести травмы.
- Размещать груз по краям платформы, нагрузка должна быть распределена как минимум на 80% площади платформы.

Примите в расчет разницу уровня полов при движении. Груз может упасть или тележка может стать неуправляемой.

Следите за положением груза. Прекратите работу, если груз стал нестабильным. Используйте стояночный тормоз, если груз сползает с тележки, либо по окончании работы с ней.

Необходимо производить регулярный осмотр тележки. Не является водонепроницаемой. Использовать оборудование в сухих условиях.

4. Ввод в эксплуатацию, транспортировка, хранение / сборка

Ввод в эксплуатацию

Таблица 2. Данные для ввода в эксплуатацию.

Тип	TFD35	TFD70
Масса, кг	110	200
Габаритные размеры, мм	1010x520x420	1300x640x500

После получения новой платформенной тележки или для ее повторного ввода в эксплуатацию перед первым использованием необходимо выполнить следующие действия:

- Проверить комплектность поставки и убедится, что все части и детали присутствуют и не повреждены
- Установить рукоятку (10).
- Выполнить контрольные проверки в соответствии с графиком ежедневного осмотра и обслуживания, а также функциональный контроль.

Транспортировка

Для транспортировки тележки снимите с нее груз, опустите платформу в нижнее положение и надежно закрепите ремнями.

Хранение/сборка

При подготовке тележки к хранению снимите с нее груз, опустите платформу в нижнее положение, смажьте все необходимые узлы, описанные в руководстве, обеспечьте защиту тележки от коррозии и пыли. Разместите тележку таким образом, чтобы не повредить ее в процессе хранения. Снимите рукоятку в порядке, обратном процессу установки.

5. Ежедневный осмотр

В данном разделе описываются проверки, проводимые перед вводом тележки в эксплуатацию. Ежедневный осмотр эффективен для обнаружения поломок и неисправностей и позволяет максимизировать срок службы тележки. Проверьте состояние тележки согласно пунктам, описанным в данном разделе. Снимите с тележки груз и используйте защитный механизм, чтобы избежать получения травм в процессе обслуживания.

⚠ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТЕЛЕЖКУ В СЛУЧАЕ ОБНАРУЖЕНИЯ КАКИХ-ЛИБО НЕИСПРАВНОСТЕЙ ИЛИ ПОЛОМОК.

- Проведите визуальный осмотр тележки на предмет обнаружения деформаций рамы, платформы или других компонентов, наличие необычного шума или ограничений при работе подъемного механизма.
- Проверьте, нет ли утечки масла.
- Проверьте отсутствие самопроизвольного опускания подъемного механизма.
- Проверьте плавность движения колес.
- Проверьте колеса на предмет повреждений.
- Проверьте надежность крепежных соединений.
- Проверьте работу тормоза.
- Проверьте наличие всех предупреждающих и информационных наклеек.
- Проверьте надежность крепления и целостность гидравлических трубок.

6. Инструкции по эксплуатации.

- При использовании тележки оператор должен носить защитную обувь.
- Тележка предназначена для использования в помещениях с температурой от +5ºC до +40ºC.
- Рабочее освещение должно быть не менее 50 Люкс
- Запрещено использование тележки на наклонных поверхностях.
- Никогда не оставляйте загруженную тележку без присмотра.

a) Остановка

По окончании работы оставьте платформенную тележку на гладкой ровной поверхности, где тележка не будет мешать проведению прочих операций. Используйте тормоз, чтобы избежать ее самопроизвольного перемещения.

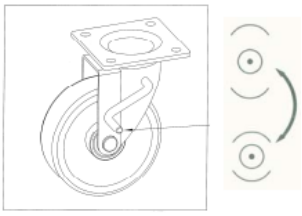


Рис. 5: Тормозной механизм

Педаль тормозного механизма расположена справа от поворотного колеса, для активации тормоза нажмите на педаль, для растормаживания тележки необходимо поднять ее вверх.

b) Подъем

- Не перегружайте тележку. Оставайтесь в пределах номинальной грузоподъемности.
- Не допускайте боковой и торцевой нагрузки. Нагрузка должна быть распределена не менее чем на 80% площади платформы.
- Длительная непрерывная работа может привести к повреждению гидравлического цилиндра.
- Остановите работу, если температура гидравлического масла слишком высокая.
- Не поднимайте людей. Люди могут упасть и получить серьезные травмы.
- Перед подъемом груза убедитесь, что груз стабилен и не может упасть; в случае появления сомнений закрепите груз с помощью специального крепежного оборудования.
- Поднимите груз, осторожно нажимая педаль подъема (6) до достижения желаемой или максимальной высоты. Во время подъема не используйте механизм опускания (8, 11).

c) Работа при поднятой платформе

Во время работы с поднятой платформой установите защитный механизм (9), предотвращающий самопроизвольное опускание платформы

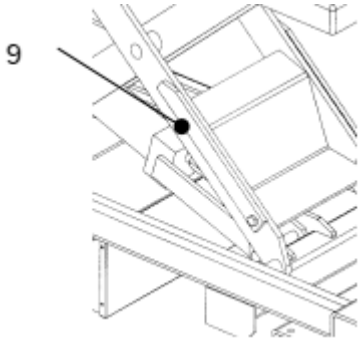


Рис. 6: Защитный механизм.

d) Спуск (снижение)

- Не просовывайте руки и ноги в ножничный механизм подъема тележки.
- Не опускайте платформу с грузом слишком быстро и не делайте резких рывков, во избежание возникновения ударной нагрузки.
- Опускайте платформу аккуратным нажатием на рычаг спуска до достижения требуемой, либо минимальной высоты.
- В случае, для опускания платформы на тележке используется маховик (11), то для начала опускания его требуется повернуть против часовой стрелки.

e) Перемещение

- Не используйте тележку на наклонных поверхностях.
- Не позволяйте постороннему персоналу стоять спереди или позади тележки при ее перемещении.
- Не перемещайте тележку с поднятым грузом.
- Не подставляйте ноги под колеса, это может привести к возникновению травм.
- Не перемещайте тележку в условиях плохой видимости.
- Следите за перепадами уровня пола при движении, груз может опрокинуться.
- Обеспечьте устойчивость груза на тележке, чтобы исключить его падение.
- Опустите платформу перед началом перемещения тележки.
- Освободите тормоз (7), затем толкайте или тяните тележку за рукоятку (10) для ее перемещения.
- Следите за устойчивостью груза на платформе, остановите работу, если груз становится неустойчивым.

f) Неисправности

При возникновении неисправностей прекратите использование тележки. Поместите ее в безопасное место. Немедленно доведите информацию о неисправности до руководителя и/или вызовите сервисную службу.

g) Аварийные ситуации

В случае возникновения аварийных ситуаций остановите тележку и отойдите от нее, по возможности установите стояночный тормоз.

7. Регулярное техническое обслуживание

- К выполнению технического обслуживания оборудования допускается только квалифицированный и обученный персонал.
- Перед проведением технического обслуживания снимите груз с тележки, используйте защитный механизм при проведении обслуживания внутренних узлов.
- Обеспечьте полную неподвижность тележки перед тем как работать с компонентами, которые могут зажать пальцы или руки.
- Используйте оригинальные запасные части.
- Учтите, что утечка масла из гидравлической системы может привести к возникновению аварий.
- Отходы, такие как масло, использованные батареи и др. должны быть утилизированы или переработаны в соответствии с региональными требованиями.
- Все втулки и подшипники смазываются на заводе. Чтобы увеличить их срок службы, рекомендуется проводить регулярное техническое обслуживание. Производите смазывание подшипников и втулок каждые 6 месяцев.
- В суровых условиях эксплуатации может потребоваться более частое техническое обслуживание.

Если вам необходимо поменять колеса, следуйте инструкциям, приведенным ниже. При замене колес надежно закрепите тележку.

Бюллетень технического обслуживания

Ежедневное техническое обслуживание

- См. раздел 5.

Ежемесячное техническое обслуживание

- Смажьте подшипники и направляющие роликов. Смазка должна быть обновлена ежемесячно или каждый раз после очистки тележки.
- Очистите тележку от грязи.

Каждые 6 месяцев

- Добавьте смазку в пресс-масленки, смажьте оси

Ежегодно

- Поменяйте гидравлическое масло (чаще, если цвет поменялся существенно)
- Тип гидравлической жидкости: YA-N46, вязкость 41,4 – 50,6 сСт

Таблица 3. Объем гидравлического масла

Тип	TFD35	TFD70
Объем, л	0,24	0,47

- Для долива гидравлической жидкости в верхней части цилиндра предусмотрена винтовая крышка.
- Будьте внимательны и осторожны при выполнении обслуживания подъемного механизма.
- Если вам необходимо заменить гидравлические шланги, используйте только оригинальные запасные части в соответствии с перечнем запасных частей.

Отходы, такие как гидравлическое масло, должны быть утилизированы и переработаны в соответствии с национальными правилами и, при необходимости, доставлены в компанию по переработке. Перед началом эксплуатации подъемного стола проверьте, все ли маркировки и наклейки находятся в нужном месте и не повреждены. При необходимости замените наклейки. Если был проведен капитальный ремонт или замена несущего элемента подъемного стола, необходимо провести тестовые испытания. Для этого вам нужно иметь специальные навыки, пожалуйста обратитесь к вашему дилеру или сервисному партнеру.

N	Описание	Требование	Дата	✓ / ×
1	Работа органов управления	✓ / ×		
2	Наличие тормоза, защитного механизма	✓ / ×		
3	Произвести один цикл подъема-опускания без нагрузки	0 x Qmax		
4	Произвести один цикл подъема-опускания с максимальной нагрузкой	1 x Qmax		
5	Время подъема и спуска с полной нагрузкой	сек		
6	Проверить величину самопроизвольного опускания под максимальной нагрузкой	10 мин ≤ 5 мм		
7	Проверка работы защитного механизма при максимальной нагрузке	1 x Qmax		
8	Динамический тест	1,1 x Qmax / цикл		
9	Проверить клапан давления	≤110%		
10	Статические испытания (Напряжение на элементах при полном подъеме)	1,25 x Qmax		
11	Визуальный осмотр	Отсутствие деформаций и повреждений		
12	Работа тормозного механизма	✓ / ×		
13	Работа доп. Оборудования	✓ / ×		
14	Устойчивость к опрокидыванию	0,5 x Qmax		

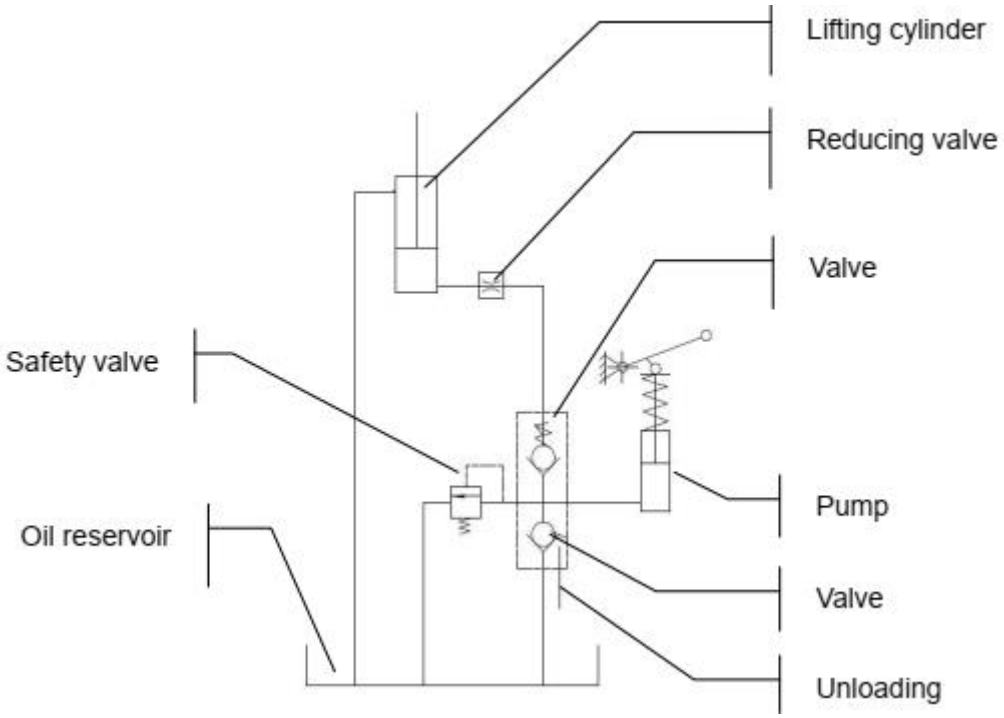
8. Поиск и устранение неисправностей

При возникновении неисправностей прекратите использование тележки. Поместите тележку в безопасное место, сообщите руководителю, или позвоните в службу поддержки.

№ п/п	Описание неисправности	Возможные причины	Варианты решений
1	Тележка не поднимает груз	• Неисправность педали подъема	• Проверить и при необходимости заменить элементы данного узла
		• Утечка гидравлического масла из цилиндра	• Заменить уплотнительные кольца
		• Неисправность подъемного механизма	• Проверить и отремонтировать механизм подъема
2	Поднятый груз опускается самопроизвольно	• Утечка в гидравлической системе • Спускной клапан прилегает неплотно из-за попадания грязи или ржавчины	• Заменить уплотнения • Очистить или заменить клапан
3	Утечка масла из гидроцилиндра	• Уплотнения изношены или пришли в негодность	• Заменить уплотнения
4	Утечка масла из гидравлической системы	• Соединения затянуты недостаточно	• Проверить надежность крепления, подтянуть соединения.
5	Утечка масла из вентиляционного отверстия	• Переизбыток масла в гидроузле	• Слить избыток гидравлического масла
6	Поднятый груз опускается слишком медленно	• Температура слишком низкая, масло слишком вязкое	• Использовать тележку в более теплых помещениях
7	Платформа не поднимается в верхнее положение	• Недостаточное количество гидравлического масла	• Добавить гидравлическое масло до требуемого количества
8	Платформа не опускается	• Тросик спуска (маховик) не подсоединен	• Подсоединить и отрегулировать тросик спуска

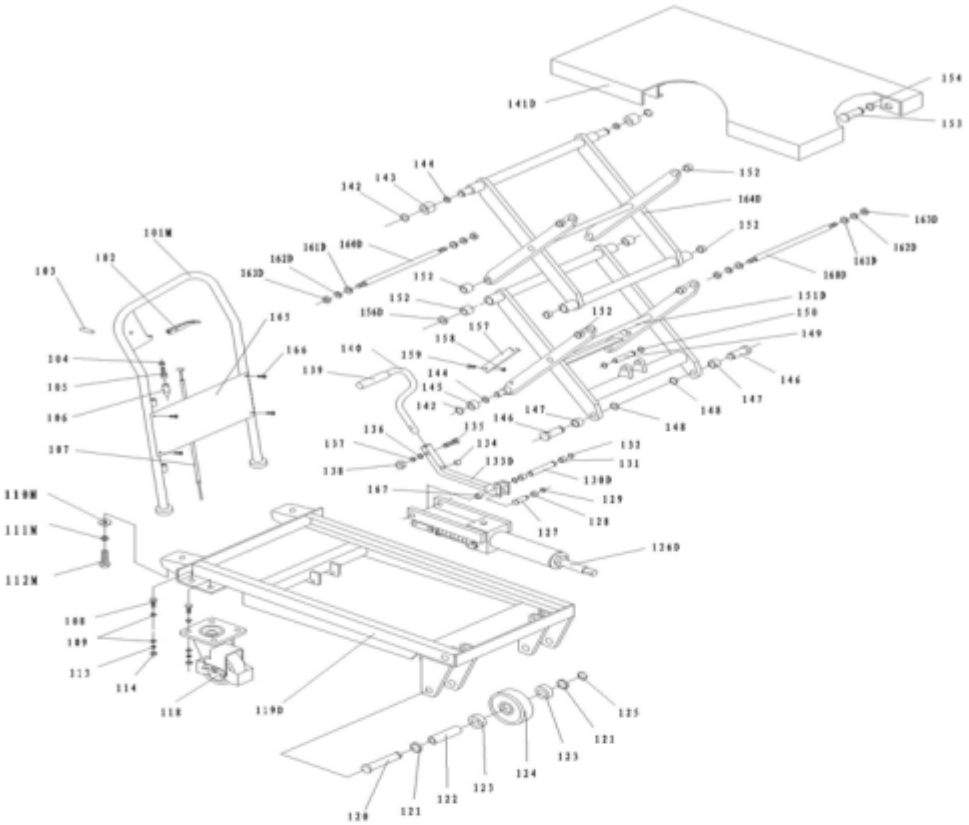
9. Схемы

а) Гидравлическая схема



Гидравлическая схема

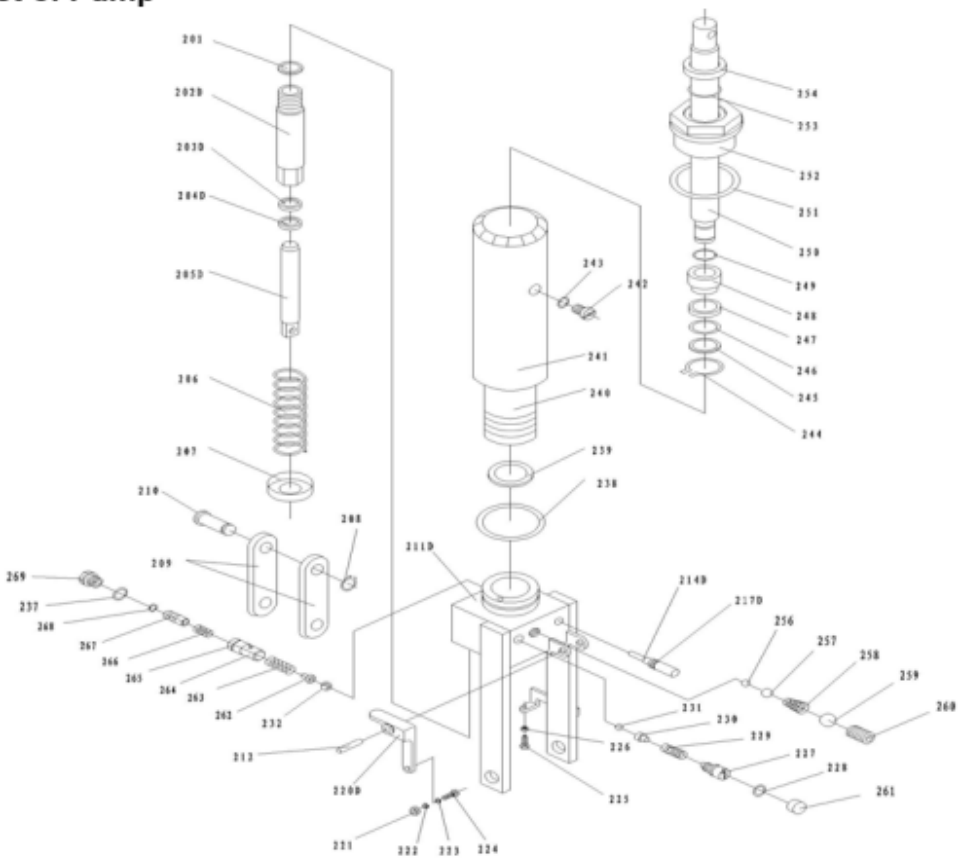
b) Взрыв-схема платформы TFD35. Список запчастей



No	Description	Qty.	No	Description	Qty.
101M	Handle Grip	1	136	Washer	1
102	Control Handle	1	137	Elastic Washer	1
103	Elastic Pin	1	138	Nut	1
104	Nut	1	139	Protecting Cover	1
105	Bolt with Hole	1	140	Pedal Bar	1
106	Jacket	1	141D	Table	1
107	Pull Rod	1	142	Retaining Ring	2
108	Bolt	8	143	Roller	2
109	Washer	16	144	Washer	2
110M	Big Washer	2	145	Roller	2
111M	Elastic Washer	2	146	Pin	2
112M	Bolt	2	147	Bushing	2
113	Elastic Washer	8	148	Retaining Ring	2
114	Nut	8	149	Pin	1
118	Universal Wheel	2	150	Retaining Ring	2
119D	Frame	1	151D	Fork Arm	1
120	Pin	2	152	Bushing	8
121	Washer	4	153	Pin	2
122	Axle	2	154	Retaining Ring	2
123	Bearing	4	156D	Washer	4
124	Wheel	2	157	Support Plank	2
125	Retaining Ring	2	158	Nut	2
126D	Pump Unit	1	159	Screw	2
127	Pin	1	160D	Long Shaft	2
128	Washer	1	161D	Washer	4
129	Retaining Ring	1	162D	Washer	4
130D	Pin	1	163D	Nut	4
131	Washer	2	164D	Top Fork Arm	1
132	Retaining Ring	2	165	Protecting board	1
133D	Connecting Rod	1	166	Bolt	4
134	Cushion	1	167	Bushing	2
135	Bolt	1			

c) Взрыв-схема гидроцилиндра TFD35. Список запчастей

Part List of Pump



No	Description	Qty.	No	Description	Qty.
201	Seal Washer	1	240	Cylinder	1
202D	Pump Cylinder	1	241	Housing	1
203D	Dust Ring	1	242	Bolt	1
204D	Y-Seal	1	243	Seal Washer	1
205D	Pump Piston	1	244	Retaining Ring	1
206	Spring	1	245	Washer	1
207	Spring Cap	1	246	O-Ring	1
208	Retaining Ring	1	247	Cup Packing	1
209	Joint Plate	2	248	Piston	1
210	Pin	1	249	O-Ring	1
211D	Pump Body	1	250	Piston Rod	1
212	Elastic Pin	1	251	Seal Washer	1
214D	Strke Pin	1	252	Cylinder Cap	1
217D	O-Ring	2	253	O-Ring	1
220D	Lever Plate	1	254	Dust Ring	1
221	Nut	1	256	Steel Ball	1
222	Elastic Washer	1	257	Steel Ball	1
223	Washer	1	258	Spring	1
224	Bolt With Hole	1	259	Steel Ball	1
225	Bolt With Hole		260	Screw	1
226	Nut	1	261	Cup	1
227	Adjusting Bolt	1	262	Seat of Steel Ball	1
228	O-Ring	1	263	Spring	1
229	Spring	1	264	Seat of Valve	1
230	Seat of Steel Ball	1	265	O-Ring	1
231	Steel Ball	1	266	Spring	1
232	Steel Ball	1	267	Core of Valve	1
237	Seal Washer	1	268	Retaining Ring	1
238	O-Ring	1	269	Plug	1
239	Seal Washer	1			

d) Взрыв-схема платформы TFD70. Список запчастей

TFD70 Table Part List

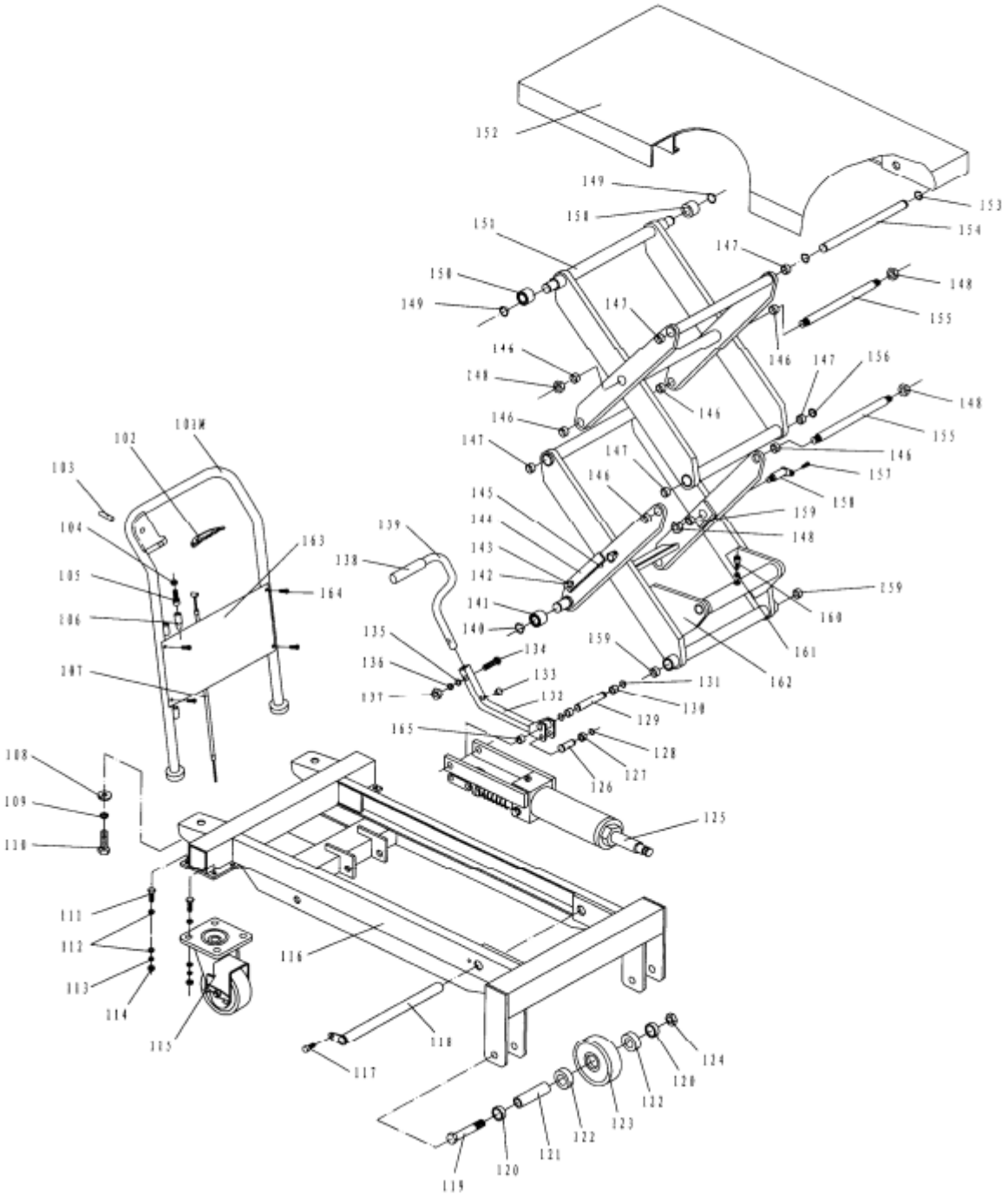


Таблица запчастей платформы TFD70

Part List of Table

No	Description	Quantity	No	Description	Quantity
101M	Handle Grip	1	134	Bolt	1
102	Control Handle	1	135	Washer	1
103	Elastic Pin	1	136	Elastic Washer	1
104	Nut	1	137	Nut	1
105	Bolt with Hole	1	138	Protecting Cover	1
106	Jacket	1	139	Pedal Bar	1
107	Pull Rod	1	140	Retaining Ring	2
108	Big Washer	2	141	Roller	2
109	Elastic Washer	2	142	Screw	2
110	Bolt	2	143	Nut	2
111	Bolt	8	144	Support Plank	2
112	Washer	16	145	Elastic Pin	2
113	Elastic Washer	8	146	Bushing	6
114	Nut	8	147	Bushing	6
115	Universal Wheel	2	148	Nut	8
116	Frame	1	149	Retaining Ring	2
117	Bolt	1	150	Roller	2
118	Shaft	1	151	Top Fork Arm	1
119	Bolt	2	152	Table	1
120	Washer	4	153	Retaining Ring	2
121	Axle	2	154	Shaft	1
122	Bearing	4	155	Long Shaft	3
123	Wheel	2	156	Washer	4
124	Nut	2	157	Bolt	2
125	Pump Unit	1	158	Pin	2
126	Pin	1	159	Bushing	4
127	Washer	1	160	Bolt	1
128	Retaining Ring	1	161	Elastic Washer	1
129	Pin	1	162	Lower Fork Arm	1
130	Washer	2	163	Protecting board	1
131	Retaining Ring	2	164	Bolt	4
132	Connecting Rod	1	165	Bushing	2
133	Cushion	1			

е) Взрыв-схема гидроцилиндра TFD70. Список запчастей

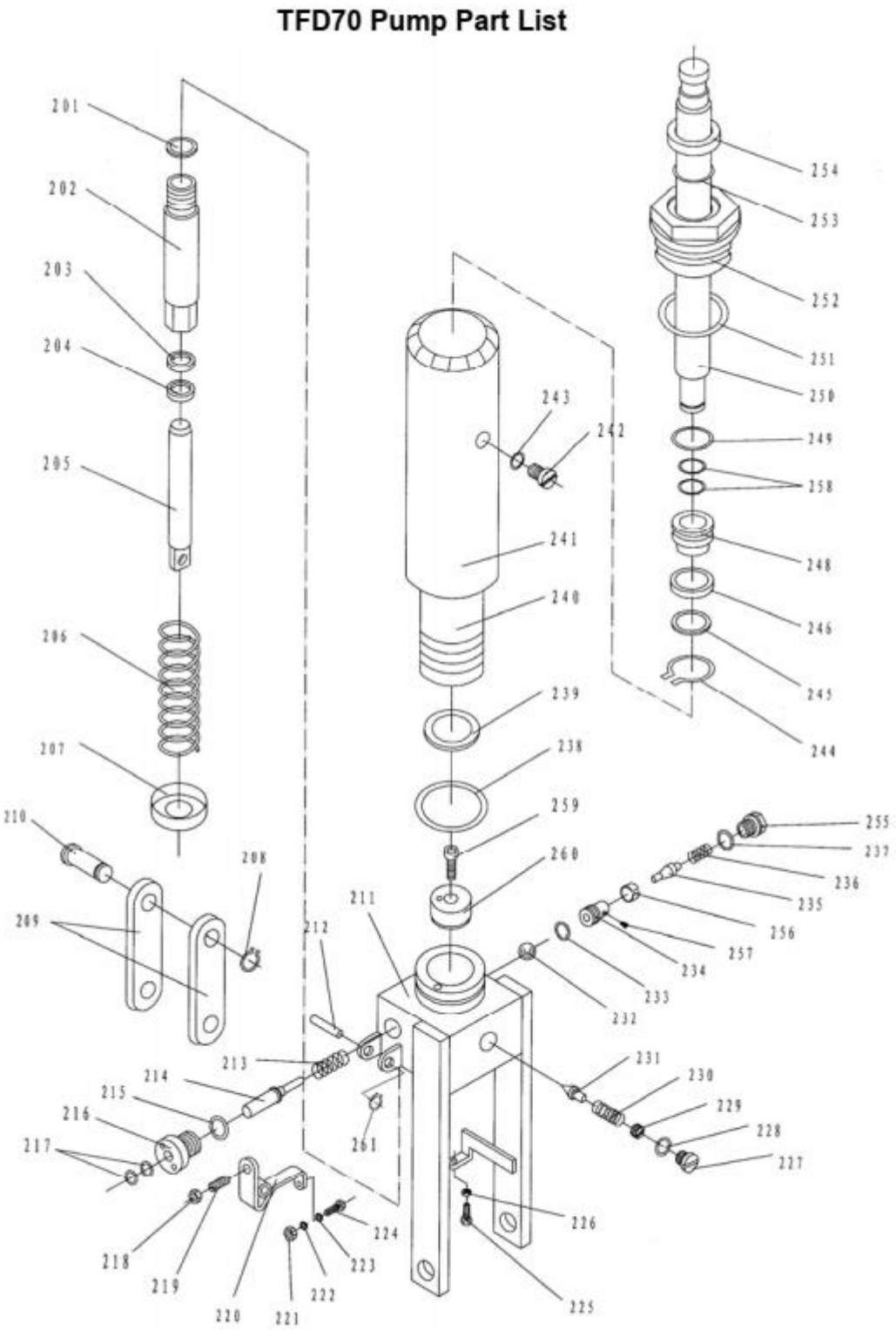


Таблица запчастей гидроцилиндра TFD70

Part List of Pump

No	Description	Quantity	No	Description	Quantity
201	Seal Washer	1	232	Steel Ball	1
202	Pump Cylinder	1	233	O-Ring	1
203	Y - Seal	1	234	Seat of Pumping Valve	1
204	Dust Ring	1	235	Spindle of Pumping Valve	1
205	Pump Piston	1	236	Spring	1
206	Spring	1	237	Seal Washer	1
207	Spring Cap	1	238	O-Ring	1
208	Retaining Ring	1	239	Seal Washer	1
209	Joint Plate	2	240	Cylinder	1
210	Pin	1	241	Housing	1
211	Pump Body	1	242	Bolt	1
212	Elastic Pin	1	243	Seal Washer	1
213	Spring	1	244	Retaining Ring	1
214	Strike Pin	1	245	Washer	1
215	Seal Washer	1	246	Y - Seal	1
216	Axle Sleeve	1	247		
217	O - Ring	2	248	Piston	1
218	Nut	1	249	O - Ring	1
219	Screw	1	250	Piston Rod	1
220	Lever Plate	1	251	O - Ring	1
221	Nut	1	252	Cylinder Cap	1
222	Elastic Washer	1	253	O - Ring	1
223	Washer	1	254	Dust Ring	1
224	Bolt with Hole	1	255	Pulg	1
225	Bolt with Hole	1	256	Liquid Throttle Sheath	1
226	Nut	1	257	Bolt	1
227	Plug	1	258	O - Ring	2
228	O - Ring	1	259	Bolt	1
229	Adjusting Bolt	1	260	Washer	1
230	Spring	1	261	Retaining Ring	1
231	Spindle of Safety Valve	1			

10. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

[GB] Original CE Declaration of conformity

The signatory hereby declares that the specified machine conforms to the EC Directive 2006/42/EC (Machine Directive), and 2014/30/EU (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatory is individually authorized to compile the technical documents and declares that the following standards, including the normative procedures contained therein, have been applied:

[D] Original EG- Konformitätserklärung

Der Unterzeichner erklärt hiermit, dass die angegebene Maschine den EG-Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit, EMV) einschließlich ihrer Änderungen in der Umsetzung in die nationale Gesetzgebung der Mitgliedsländer entspricht. Der Unterzeichner ist zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen einzeln befugt und erklärt, dass folgende Normen, einschließlich der darin enthaltenen normativen Verfahren, angewendet wurden:

[E] Original DECLARACIóN DE CONFORMIDAD CE

El signatario declara por la presente que la máquina especificada cumple con la Directiva CE 2006/42/EC (Directiva de Máquinas) y 2014/30/EU (Compatibilidad Electromagnética, EMC) incluidas sus enmiendas traducidas a la legislación nacional de los países miembros. El firmante está autorizado individualmente para compilar los documentos técnicos y declara que se han aplicado los siguientes estándares, incluidos los procedimientos normativos contenidos en ellos:

[F] Originale DECLARATION DE CONFORMITE CE

Le signataire déclare par la présente que la machine spécifiée est conforme à la directive CE 2006/42/CE (directive machine) et 2014/30/UE (compatibilité électromagnétique, CEM), y compris leurs modifications telles que traduites dans la législation nationale des pays membres. Le signataire est individuellement autorisé à compiler les documents techniques et déclare que les normes suivantes, y compris les procédures normatives qu'elles contiennent, ont été appliquées:

[NL] Origineel EG-CONFORMITEITSVERKLARING

De ondertekenaar verklaart hierbij dat de gespecificeerde machine voldoet aan de EG-richtlijnen 2006/42/EG (machinerichtlijn) en 2014/30/EU (elektromagnetische compatibiliteit, EMC) inclusief hun amendementen zoals vertaald in de nationale wetgeving van de aangesloten landen. De ondertekenaar is individueel gemachtigd om de technische documenten samen te stellen en verklaart dat de volgende normen, inclusief de normatieve procedures die daarin zijn opgenomen, zijn toegepast:

[P] Original DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

O signatário declara que a máquina especificada está em conformidade com a Diretiva EC 2006/42/EC (Diretiva de Máquinas) e 2014/30/EU (Compatibilidade Eletromagnética, EMC), incluindo suas emendas traduzidas para a legislação nacional dos países membros. O signatário está individualmente autorizado a compilar os documentos técnicos e declara que as seguintes normas, incluindo os procedimentos normativos neles contidos, foram aplicadas:

[I] Originale DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Il firmatario dichiara che la macchina specificata è conforme alla Direttiva CE 2006/42/CE (Direttiva macchine) e 2014/30/UE (Compatibilità elettromagnetica, EMC) compresi i relativi emendamenti tradotti nella legislazione nazionale dei paesi membri. Il firmatario è autorizzato individualmente alla compilazione dei documenti tecnici e dichiara che sono state applicate le seguenti norme, comprese le procedure normative ivi contenute:

[BG] Оригинален ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото подписалото лице декларира, че посочената машина отговаря на Директива на ЕО 2006/42/ЕС (Директива за машини) и 2014/30/EU (Електромагнитна съвместимост, ЕМС), включително техните изменения, преведени в националното законодателство на страните-членки. Подписалото лице е лично упълномощено да съставя техническите документи и декларира, че са приложени следните стандарти, включително съдържащите се в тях нормативни процедури:

[CZ] Originál EG - PROHLÁŠENÍ OSHODĚ

Signatář tímto prohlašuje, že uvedený stroj je ve shodě se směrnicí ES 2006/42/ES (Směrnice o strojích) a 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita, EMC) včetně jejich změn ve znění přeložené do národní legislativy členských zemí. Podepisující osoba je samostatně oprávněna sestavit technické dokumenty a prohlašuje, že byly použity následující normy, včetně normativních postupů v nich obsažených:

[DK] Original EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Underskriveren erklærer hermed, at den specificerede maskine er i overensstemmelse med EF-direktivet 2006/42/EC (maskindirektivet) og 2014/30/EU (elektro-magnetisk kompatibilitet, EMC) inklusive deres ændringer som oversat til national lovgivning i medlemslandene. Underskriveren er individuelt bemyndiget til at udarbejde de tekniske dokumenter og erklærer, at følgende standarder, inklusive de normative procedurer indeholdt deri, er blevet anvendt:

[EST] Originaal EL vastavusavaldus

Allakirjutanu kinnitab käesolevaga, et nimetatud masin vastab EÜ direktiivile 2006/42/EÜ (masinadirektiiv) ja 2014/30/EL (elektromagnetiline ühilduvus, EMC), sealhulgas nende muudatustele, nagu on tõlgitud liikmesriikide siseriiklikesse õigusaktidesse. Allakirjutanul on individuaalselt õigus koostada tehnilisi dokumente ja ta kinnitab, et on kohaldatud järgmisi standardeid, sealhulgas neis sisalduvaid normatiivprotseduure:

[FIN] Alkuperäinen EU-YHDENMUKAISUUSSELOSTUS

Allekirjoittaja vakuuttaa täten, että määritetty kone on EY-direktiivin 2006/42/EY (konedirektiivi) ja 2014/30/EU (sähkömagneettinen yhteensopivuus, EMC) mukainen, mukaan lukien niiden muutokset, sellaisina kuin ne on käännetty jäsenmaiden kansalliseen lainsäädäntöön. Allekirjoittaja on henkilökohtaisesti valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat ja vakuuttaa, että seuraavia standardeja, mukaan lukien niihin sisältyvät normatiiviset menettelyt, on sovellettu:

[GR] Πρωτότυπο ΔΗΛΩΣΗΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣΕΟΚ

Ο υπογράφοντος δηλώνει με το παρόν ότι το συγκεκριμένο μηχάνημα συμμορφώνεται με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ (Οδηγία Μηχανών) και 2014/30/ΕΕ (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, ΕΜΣ) συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεών τους όπως έχουν μεταφραστεί στην εθνική νομοθεσία των χωρών μελών. Ο υπογράφοντος είναι ατομικά εξουσιοδοτημένος να συντάξει τα τεχνικά έγγραφα και δηλώνει ότι έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα πρότυπα, συμπεριλαμβανομένων των κανονιστικών διαδικασιών που περιέχονται σε αυτά:

[H] Eredeti EU KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Az aláíró ezennel kijelenti, hogy a megadott gép megfelel a 2006/42/EC (gépirányelv) és a 2014/30/EU (elektromágneses összeférhetőség, EMC) irányelveknek, beleértve azok módosításait a tagországok nemzeti jogszabályaiba lefordítva. Az aláíró egyénileg jogosult a műszaki dokumentumok összeállítására, és kijelenti, hogy a következő szabványokat, beleértve az abban foglalt normatív eljárásokat, alkalmazták:

[LT] Originalus ES atitikimo deklaracija

Pasirašęs asmuo pareiškia, kad nurodyta mašina atitinka EB direktyvą 2006/42/EB (mašinų direktyvą) ir 2014/30/ES (elektromagnetinį suderinamumą, EMC), įskaitant jų pakeitimus, išverstus į šalių narių nacionalinius teisės aktus. Pasirašęs asmuo yra individualiai įgaliotas rengti techninius dokumentus ir pareiškia, kad buvo taikomi šie standartai, įskaitant juose nurodytas normines procedūras:

[LV] Oriģināls ES atbilstības deklarācija

Parakstītājs ar šo apliecina, ka norādītā iekārta atbilst EK Direktīvai 2006/42/EK (Mašīnu direktīva) un 2014/30/ES (Elektromagnētiskā saderība, EMC), ieskaitot to grozījumus, kas ir tulkoti dalībvalstu nacionālajos tiesību aktos. Parakstītājs ir individuāli pilnvarots sastādīt tehniskos dokumentus un apliecina, ka ir piemēroti šādi standarti, tostarp tajos ietvertās normatīvās procedūras:

[N] Opprinnelig EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Underskriveren erklærer herved at den spesifiserte maskinen er i samsvar med EC-direktivet 2006/42/EC (maskindirektivet), og 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet, EMC) inkludert deres endringer som oversatt til nasjonal lovgivning i medlemslandene. Underskriveren er individuelt

autorisert til å sammenstille de tekniske dokumentene og erklærer at følgende standarder, inkludert de normative prosedyrene som finnes deri, er brukt:

[PL] Oryginalny DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Sygnatariusz niniejszym oświadcza, że określona maszyna jest zgodna z dyrektywą WE 2006/42/WE (dyrektywa maszynowa) i 2014/30/UE (kompatybilność elektromagnetyczna, EMC) wraz z ich poprawkami w tłumaczeniu na ustawodawstwo krajowe krajów członkowskich. Sygnatariusz jest indywidualnie upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej i oświadcza, że zastosowano następujące normy, w tym zawarte w nich procedury normatywne:

[RO] Original DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE

Semnatarul declară prin prezenta că mașina specificată este conformă cu Directiva CE 2006/42/CE (Directiva Mașini) și 2014/30/UE (Compatibilitate electro-magnetică, EMC), inclusiv amendamentele acestora, astfel cum au fost traduse în legislația națională a țărilor membre. Semnatarul este autorizat individual să întocmească documentele tehnice și declară că au fost aplicate următoarele standarde, inclusiv procedurile normative cuprinse în acestea:

[RUS] Оригинал Декларация соответствия стандартам ЕС

Настоящим подписывающая сторона заявляет, что указанная машина соответствует Директиве ЕС 2006/42/ЕС (Директива по машинам) и 2014/30/ЕС (Электромагнитная совместимость, ЭМС), включая их поправки, переведенные в национальное законодательство стран-членов. Подписавшаяся сторона имеет индивидуальное право на составление технических документов и заявляет, что были применены следующие стандарты, включая содержащиеся в них нормативные процедуры:

[S] Original EG-KONFORMITETSFÖRKLARING

Undertecknaren intygar härmed att den specificerade maskinen överensstämmer med EG-direktivet 2006/42/EC (maskindirektivet) och 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet, EMC) inklusive deras tillägg som översatts till nationell lagstiftning i medlemsländerna. Undertecknaren är individuellt behörig att sammanställa de tekniska dokumenten och förklarar att följande standarder, inklusive de normativa procedurerna som finns däri, har tillämpats:

[SK] Originál vyhlásenie o zhode

Signatár týmto vyhlasuje, že špecifikovaný stroj je v súlade so Smernicou ES 2006/42/EC (Smernica o strojoch) a 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita, EMC) vrátane ich dodatkov preložených do národnej legislatívy členských krajín. Signatár je individuálne oprávnený zostavovať technické dokumenty a vyhlasuje, že boli aplikované nasledujúce normy vrátane normatívnych postupov v nich obsiahnutých:

[SLO] Original EU IZJAVA O SKLADNOSTI

Podpisnik s tem izjavlja, da je navedeni stroj v skladu z Direktivo ES 2006/42/ES (Direktiva o strojih) in 2014/30/EU (Electro-Magnetic Compatibility, EMC), vključno z njunimi spremembami, kot so prevedene v nacionalno zakonodajo držav članic. Podpisnik je posamično pooblaščen za sestavo tehnične dokumentacije in izjavlja, da so bili uporabljeni naslednji standardi, vključno z normativnimi postopki, ki jih vsebuje:

[TR] Orijinal AB Uygunluk Açıklaması

İmza sahibi, belirtilen makinenin AB Direktifi 2006/42/EC (Makine Direktifi) ve 2014/30/EU (Elektro-Manyetik Uyumluluk, EMC) ve bunların üye ülkelerin ulusal mevzuatına tercüme edilen değişiklikleri ile uyumlu olduğunu beyan eder. İmza sahibi, teknik belgeleri derlemeye bireysel olarak yetkilidir ve burada yer alan normatif prosedürler dahil olmak üzere aşağıdaki standartların uygulandığını beyan eder:

<the applied standards have to be shown here>

(1) Type: **XX XX– Self-propelled industrial truck**

(2) Serial No: **XXXXXX**

(3) Year of constr.: **YYYY**

(4) Manufacturer: Noblelift Intelligent Equipment Co., Ltd.
528 Changzhou Road, Taihu Sub-district, Changxing, 313100, PR China

(5) Responsible for compiling the technical documentation: <Company name>, <Company Address>

(6) Date: <Place>, **YYYY.MM.DD**

(7) Authorized signatory: <Position> **Mr. Sample**

if you can read this text your declaration is not complete. In this case ask for a copy

(1) Type/ Typ/ Tipo/ Modello/ Tyyppi/ Tipo / ΤΥΠΟΣ/ Típus/ Tip/ Тип/ Tips/ Tipas/ Tüüp:
(2) Serial No./ Serien-Nr./ N°. de série/ Serienummer/ Nº de serie/ Numero di serie/ Serienr./ Sarjanro/ αυξάνωναριθμός/ Seriové číslo/ Sériaszám/ Nr.Seryjny/ Serijska številka/ Výrobné číslo/ Серийныйномер/ Seri No./ Seerianr./ Sērijas Nr./ Serijos numeris:
(3) Year of constr./ Baujahr/ Année de constr./ Bouwjaar/ Año de constr./ Anno di costruzione/ Produktionsår/ Byggeår/ Tillverkningsår/ Valmistusvuosi / Ano de fabrico / έτοςκατασκευής/ Rokvýroby/ Gyártásév/ Rokprodukcji / Letnik / Годизготовления / Üretimyılı / Väljalaskeaasta / Izgatavošanas gads / Gamybosmetai
(4) Manufacturer/ Hersteller/ Fabricante/ Fabricant/ Fabrikant/ Fabricante/ Produttore/ производител/ Výrobce/ Fabrikant/ Tootja/ Valmistaja/ Κατασκευαστής/ Gyártó/ Gamintojas/ Ražotājs/ Produsent/ Producent/ Producător/ Производитель/ Tillverkare/ Výrobca/ Proizvajalec/ Üretici firma
(5) Responsible for compiling the technical documentiton/ Verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation/ Responsable de compilar la documentación técnica/ Responsable de la compilation de la documentation technique/ Verantwoordelijk voor het samenstellen van de technische documentatie/ Responsável pela compilação da documentação técnica/ Responsabile della compilazione della documentazione tecnica/ Отговаря за съставянето на техническата документация/ Zodpovídá za sestavení technické dokumentace/ Ansvarlig for udarbejdelse af den tekniske documentation/ Vastutab tehnilise dokumentatsiooni koostamise eest/ Vastaa teknisen dokumentaation laatimisesta/ Υπεύθυνος για τη σύνταξη της τεχνικής τεκμηρίωσης/ Felelős a műszaki dokumentáció összeállításáért/ Atsakingas už techninės dokumentacijos sudarymą/ Atbildīgs par tehniskās dokumentācijas sastādīšanu/ Ansvarlig for sammenstilling av teknisk dokumentasjon/ Odpowiedzialny za kompletowanie dokumentacji technicznej/ Responsabil cu intocmirea documentatiei tehnice/ Ответственный за составление технической документации/ Ansvarig för att sammanställa den tekniska dokumentationen/ Zodpovedá za zostavenie technickej dokumentácie/ Odgovoren za pripravo tehnične dokumentacije/ Teknik dokümantasyonun derlenmesinden sorumlu
(6) Date/ Datum/ Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/дата/ Dátum/ dátum/ tarih/ ημερομηνία
(7) Authorised signatory/ ImAuftrag/ pour ordre/ Incaricato/ Por orden de/ por procuração/ op last van/ påvegneaf/ påuppdrag/ Etteroppdrag/ psta./ Ülesandel / pavedus / v.i. / Попоручению / megbízásából /длъжностнолице / z pověření / z poverenia / po nalogu / napolecenie / din sarcina / adına / θαη' ελληνή

NOBLELIFT

ПАСПОРТНЫЕ ДАННЫЕ

МОДЕЛЬ:	
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:	
ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ:	kg
РАЗМЕР ПЛАТФОРМЫ	mm
ГОД ВЫПУСКА	
ДАТА ПРОДАЖИ:	
ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК:	

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДАВЦЕ:

КОМПАНИЯ:	
АДРЕС:	
КОНТАКТЫ:	

М.П.